Dona permutamus!

4-6 discipuli - unum donum cuique - ter quisque ludit

2. tessera: COLUMNA

1. tessera LINEA	⚀	⚁	⚂	⚃	⚄	⚅
⚀	Permuta donum cum **socio a dextra.**	Permuta donum cum **socio a sinistra.**	Permuta donum cum **secundo socio a dextra.**	Permuta donum cum **secundo socio a sinistra.**	**Elige socium.** Cum eo permuta donum.	Nunc **serva donum.**
⚁	Permuta donum cum **tertio socio a dextra.**	Permuta donum cum **tertio socio a sinistra.**	Elige **duos alios.** Dona **inter se** permutant.	**Duo vicini tui** dona **inter se** permutant.	**Vicinus dexter** socium tibi eligit. Cum eo permuta.	**Vicinus sinister** socium tibi eligit. Cum eo permuta.
⚂	**Donum quisque** dat **socio a dextra.**	**Donum quisque** dat **socio a sinistra.**	**Donum quisque** dat **secundo socio a dextra.**	**Donum quisque** dat **secundo socio a sinistra.**	**Donum quisque** dat **tertio socio a dextra.**	**Donum quisque** dat **tertio socio a sinistra.**
⚃	Elige socium. Ille cum **suo vicino dextro** permutat.	Elige socium. Ille cum **suo vicino sinistro** permutat.	Elige socium. Ille **alium** eligit et **cum eo** permutat.	Cum **vicino dextro** permuta. Deinde cum **sinistro.**	Cum **vicino sinistro** permuta. Deinde cum **dextro.**	Permuta cum socio. Deinde **cum alio.**
⚄	Permuta cum **vicino dextro aut sinistro.**	Permuta cum **secundo socio a dextra** aut **a sinistra.**	Donum quisque dat **vicino dextro.** Deinde **tu permuta.**	Donum quisque dat **vicino sinistro.** Deinde **tu permuta.**	**Elige partem.** Donum quisque dat **vicino.**	**Elige partem.** Donum quisque dat **secundo socio.**
⚅	Socium roga: **«Visne permutare?»** Si vult, permuta.	Permuta cum socio. Dic: **«Felices ferias!»**	Permuta cum socio. Dic: **«Gratias ago!»**	**Vicini tui** dona **inter se** permutant, **si ambo volunt.**	Elige **duos alios.** Si ambo volunt, dona **inter se** permutant.	Elige: **serva donum** aut cum socio **permuta.**

Unum quisque donum habet. Eadem dona in ludo manent.

Dona permutamus! - Regulae

LUDUS

4-6 discipuli. **Unum quisque donum habet.** Eadem dona in ludo manent.

PARATE

Una tabula, duae tesserae. Unum donum cuique discipulo.
Dona similia in schola facite: imagines aut verba amica. Emere non est necesse. Dona charta tegite, sine nomine.
Sedete in circulo. Miscete dona. Unum quisque accipit. Dona clausa manent. Loca servate.
Unum socium eligite: ille incipit. Deinde vicinus a sinistra ludit.

LUDITE

1. Primam tesseram iace: linea. Deinde secundam: columna.
2. Linea et columna locum indicant. Lege verba. Hoc fac. Exemplum: 1, deinde 2 = permuta cum vicino a sinistra.
3. Deinde da tesseras vicino a sinistra.

PERMUTA

Da tuum donum; accipe donum socii. Si verba socium non indicant, elige alium. Semper cum alio discipulo permuta.
Bis permutas? Primum permuta. Donum accipis. Deinde **hoc donum** permuta.

SOCII ET PARTES

Numera a vicino, non a te. Primus, secundus, tertius. Suos quisque socios numerat.
« Donum quisque dat »: omnes simul agunt. Unum quisque donum dat; unum accipit.
« Elige partem »: dextram aut sinistram elige. Omnes dona in eandem partem mittunt.

SI AMBO VOLUNT

Ambo dicunt « Volo ». Si unus dicit « Nolo », dona manent.

FINIS

Omnes semel ludunt. Deinde iterum. Deinde iterum. **Ter quisque ludit.** Nunc finis!
Serva donum. Aperi. Nunc tuum est. Nemo vincit.

AUXILIUM

Socium roga: « Lege verba. » Ludus brevis: semel quisque ludit.
Fecistine hoc donum? Socium roga: « Visne permutare? » Permutate, si ambo vultis.

Verba - Aide de jeu

LES ACTIONS

permuta (donum) = échange ton cadeau ; **permutat / permutant** = il échange / ils échangent.
da / dat = donne / il donne ; **accipe** = reçois ; **serva** = garde ; **roga** = demande.
elige / eligit = choisis / il choisit ; **dic** = dis ; **iace** = lance ; **lege** = lis ; **aperi** = ouvre.

LES CADEAUX ET LES JOUEURS

donum / dona = un cadeau / des cadeaux ; **socius** = un camarade ; **vicinus** = le voisin immédiat.
quisque = chacun ; **omnes** = tous ; **duos alios** = deux autres camarades ; **inter se** = entre eux.
tu = toi ; **ille** = il ; **cum eo** = avec lui ; **cum alio** = avec un autre ; **tibi** = pour toi.
vicini tui = tes voisins ; **cum suo vicino** = avec son propre voisin.

LA DROITE, LA GAUCHE ET L'ORDRE

a dextra / a sinistra = à droite / à gauche ; **vicinus dexter / sinister** = le voisin de droite / de gauche.
cum vicino dextro / sinistro = avec le voisin de droite / de gauche.
secundo socio = au deuxième camarade ; **cum tertio socio** = avec le troisième camarade.
cum = avec ; **aut** = ou ; **deinde** = ensuite ; **primum** = d'abord ; **nunc** = maintenant.
Elige partem = choisis la droite ou la gauche. Tous donnent leur cadeau du côté choisi.

LES PETITES PHRASES

Visne permutare? = Veux-tu échanger ? ; **Volo / Nolo** = Je veux / Je ne veux pas.
Si vult, permuta. = S'il le veut, échange ; **si ambo volunt** = si les deux sont d'accord.
Felices ferias! = Bonnes fêtes ! ; **Gratias ago!** = Merci !
Fecistine hoc donum? = As-tu fabriqué ce cadeau ?

LES REPÈRES POUR JOUER

tessera = dé ; **linea** = ligne ; **columna** = colonne. Premier dé : ligne ; deuxième dé : colonne.
unum donum cuique = un cadeau pour chacun ; **semel / ter** = une fois / trois fois ; **iterum** = encore une fois.
Eadem dona in ludo manent. = Les mêmes cadeaux restent dans le jeu.
Donum quisque dat… = Chacun donne son cadeau… Tous agissent ensemble et comptent depuis leur propre place.
Échanger : tu donnes ton cadeau et tu reçois celui de ton partenaire. Pour un deuxième échange, utilise le cadeau reçu.
Ter quisque ludit. = Chacun joue trois fois : un premier tour de table, puis un deuxième et un troisième.